



MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

CARWASH

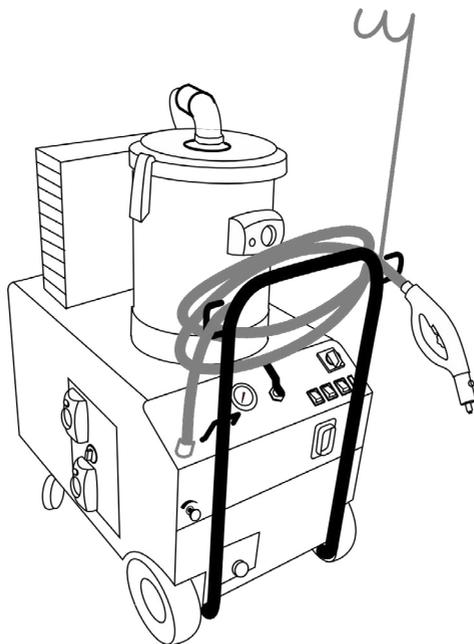
COD. BF310

Generatore di vapore per la pulizia e
sanificazione degli interni degli autoveicoli

Steam generator for cleaning and sanitizing
the interior of vehicles

BREVETTO N.BO2005A000507

PATENT N.BO2005A000507



*Bieffe è promotore dell'iniziativa
PERCHÉ BUTTARE?[®]
che incentiva il ricondizionamento come
alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative
PERCHÉ BUTTARE?[®] (Why throwing
away?) that encourages reconditioning
as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI
PRODUCTS VIDEOS



1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

La macchina CARWASH BF310, insieme ai suoi accessori di serie, viene imballata e spedita in un unico collo di cartone. Al ricevimento della merce, controllare che il collo sia integro e non deteriorato, e verificare che l'etichetta-prodotto a lato del cartone e il contenuto qualitativo e quantitativo dell'imballo corrispondano con quanto indicato nella bolla di accompagnamento.

Contenuto dell'imballo:

- n.1 Corpo macchina completo di carrello e cestello
- n.1 Fusto inox
- n.1 Coperchio porta galleggiante per fusto inox
- n.22 Accessori standard
- n.1 Manuale d'uso

In caso di mancata corrispondenza, è necessario comunicarlo immediatamente a Bieffe srl.

Per qualsiasi contatto con Bieffe srl, con i suoi Centri di Assistenza o Rivenditori, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola (es. Mod CAR-WASH Cod BF310 n.matricola...) applicata sul retro della macchina.

ACCESSORI STANDARD INCLUSI

	CVK21 IMPUGNATURA PRATIKA INIEZ/ESTR. 4MT		CVK20 BOCCHETTA PRATIKA INIEZ/ESTR.
	CVAC BOCCHETTA CHEWING- GUM INIEZ/ESTR.		CVG1 BOCCHETTA INIEZ/ESTRAZ. 150MM
	CVG2 TELAIO TERGIVETRO PER CVG1		CVG3 TELAIO SETOLE PVC PER CVG1
	CVG3B TELAIO SETOLE DURE PVC PER CVG1		CVE LANCIA ASPIRAZIONE
	CVEB LANCIA INIEZ/ESTR. 280 MM		CVC BOCCHETTA ASPIRAZIONE 140MM, 2 PEZZI
	MGK04N LANCIA VAPORE PER PISTOLA VAPORE		MGLN SPAZZOLINO D.26 PVC PER MGK04N



	RIP5154 SPAZZOLINO SET. NATURALI Ø20 PER MGK04N		CVK53 NEBULIZZATORE ARIA
	EMF FILTRO ASPIRAZIONE POLVERE		CVK55 PORTA-FLACONI
	COF5502 (X2) BARRA REGGITUBO CROMATA 127CM		KIT5006 KIT O-RING: MGOR X4 + CVPOR X4
	CVK10 TUBO FLEX GETTO ARIA CALDA 3,5MT		CVK32 SACCO ASCIUGA SEDILE



OPTIONALS DISPONIBILI	
 <p>MGK04NC LANCIA VAPORE CURVA</p>	 <p>MGLNC SPAZZOLINO IN SETOLE NATURALI Ø28</p>
 <p>RIP6002 LAMPADA LED LUCE PULIZIA ABITACOLO 14W</p>	 <p>CVK36N NEBULIZZATORE A VAPORE</p>
 <p>RIP6001 PANNO IN MICROFIBRA</p>	 <p>CVG4 SPAZZOLA RETT. SETOLE IN OTTONE PER RIMOZIONE DI PELI DI ANIMALI</p>

DETERGENTI DISPONIBILI	
 <p>RIP1453 PULIMOTORI PLUS 5KG</p>	 <p>RIP1452 DETERGENTE PAVIMENTI 5KG "ALL SUPER"</p>
 <p>RIP1501 DETERGENTE PRELAVAGGIO ESTERNO E CERCHI 5KG</p>	 <p>RIP1502 DETERGENTE LAVAGGIO MOTO 5KG</p>
 <p>RIP1503 LUCIDANTE PROTETTIVO CRUSCOTTI/PELLE 5KG</p>	 <p>RIP1504 DETERGENTE SIGILLANTE PROTETTIVO ULTRABRILLANTE CARROZZERIA 5KG</p>
 <p>RIP1505 DETERGENTE SPECIALE INTERNI ENZIMATICO 5KG</p>	 <p>RIP1506 DETERGENTE IGIENIZZANTE ENZIMATICO 5KG</p>
 <p>RIP1434 DETERGENTE PER TAPPEZZERIA 5KG "SPECIALE INTERNI"</p>	 <p>RIP1433 DETERGENTE PER RIMUOVERE LA GOMMA DA MASTICARE</p>



2. ISTRUZIONI OPERATIVE E PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Vi invitiamo a leggere con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni incluse nel presente manuale relative alla sicurezza ed al funzionamento dell'apparecchio prima del suo utilizzo. **CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE IN VISTA DI CONSULTAZIONI FUTURE**

1. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni determinati di un uso improprio.
2. L'uso conforme del macchinario è unicamente quello descritto nel presente manuale di istruzioni.
3. Dopo aver eliminato l'imballaggio assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati al rivenditore.
4. Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni e/o in ambienti a rischio di congelamento.
5. L'apparecchiatura deve essere utilizzata e riposta su superficie piana e stabile.
6. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni visibili. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se danneggiato e/o se si notano delle perdite di acqua e/o se lo stesso è caduto a terra: nel caso è necessario indirizzarlo presso l'apposito centro di assistenza in quanto potrebbe venir meno la sicurezza dell'uso ed essere fonte di pericolo.
7. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di comprendere i rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
8. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o ani-



mali si trovano nei pressi dallo stesso.

9. Impedire l'uso dell'imballaggio e di sue parti da parte di bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali in quanto potenziali fonti di pericolo di soffocamento.
10. Non lasciare il macchinario inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo ma, una volta ultimato l'uso, spegnere gli interruttori e staccare la spina.
11. Collegare il macchinario a prese elettriche compatibili con la spina in dotazione, accertandosi che la stessa sia in buono stato. Utilizzare, in caso di necessità, solo spine e/o prolunghe elettriche appositamente ammesse e contrassegnate da marchio CE in base alle direttive europee e/o opportunamente dimensionate e con impianto di messa a terra.
12. Qualsiasi tipo di manipolazione e/o di pulizia deve essere eseguita a macchinario spento e raffreddato con la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente.
13. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.
14. Far eseguire installazione, manutenzione, riparazione solo da personale qualificato e autorizzato dal fabbricante.
15. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sull'etichetta applicata sul macchinario; se non si è certi del tipo di corrente del proprio impianto elettrico, contattare personale specializzato.
16. L'impianto elettrico al quale la macchina deve essere allacciata deve essere munito di interruttore differenziale (impianto salvavita) e di conduttore di protezione (messa a terra) obbligatori a termini di legge. Assicurarsi che questi requisiti fondamentali per la sicurezza siano presenti ed, in caso di dubbio, far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose derivanti dall'assenza o dal malfunzionamento dell'interruttore



differenziale e/o del conduttore di protezione.

17. Il funzionamento sicuro della macchina è garantito solo se viene allacciata alla rete elettrica pubblica, con una spina a 3 poli (non con un allacciamento fisso). Una volta allacciata alla rete, la presa deve rimanere accessibile in modo da poter essere staccata in caso di necessità.
18. I dati di allacciamento (protezione, frequenza e tensione) indicati sulla targhetta presente nella macchina, devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica alla quale si collegherà la macchina affinché questa non subisca danneggiamenti. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico qualificato.
19. È importante sostituire il cavo di alimentazione con un cavo dello stesso tipo (disponibile presso l'assistenza tecnica autorizzata) non appena presenti segni di danneggiamento anche lieve. La sostituzione può essere eseguita solo dal personale autorizzato o dall'assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante.
20. Il tappo/valvola di sicurezza va sostituito ogni 3 anni dalla prima accensione.
21. Con alcune delle nostre apparecchiature, è possibile anche erogare detergente. Si raccomanda, in questi macchinari, di non versare detersivi schiumogeni all'interno del serbatoio dedicato, in quanto la schiuma potrebbe entrare direttamente nel motore di aspirazione e causarne la rottura.
22. In tutti i modelli, non versare detersivi, sostanze chimiche, acidi, solventi, sostanze corrosive, tossiche, profumi, ecc. all'interno della caldaia, ma utilizzare esclusivamente acqua, assicurandosi di aver prima staccato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione elettrica.
23. Non usare l'apparecchiatura per aspirare polveri o liquidi corrosivi (acidi o basici), infiammabili e/o esplosivi.
24. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua ma utilizzare esclusivamente un panno umido ad ap-



parecchio scollegato e raffreddato. Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

25. Non toccare mai l'apparecchio collegato al cavo di alimentazione con mani umide o bagnate e/o a piedi scalzi.
26. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua (lavandini, piscine, vasche da bagno, recipienti, ecc.) o in luoghi in cui può essere sussistente pericolo di esplosione o in presenza di sostanze tossiche e/o infiammabili.
27. Non dirigere eventuali getti di vapore verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche e/o elettroniche collegate a rete elettrica.
28. Non spingere o tirare l'apparecchiatura dal fusto inox. Per spostare la macchina utilizzare l'apposito maniglione.
29. Non tirare il tubo della pistola vapore/acqua per spostare la macchina.
30. Qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione, pulizia deve essere effettuato a macchina fredda con pressione "zero".
31. Al termine di ogni sessione di lavoro svuotare e pulire il fusto inox di raccolta sporco dopo aver scollegato l'apparecchio dal cavo di alimentazione. È necessario effettuare lo svuotamento/pulizia della caldaia almeno una volta al mese. Prima di effettuare tale operazione è necessario scollegare il macchinario dalla rete elettrica, attendere il raffreddamento dello stesso e svitare delicatamente di mezzo giro la valvola di sicurezza per togliere la eventuale pressione residua ancora presente all'interno della caldaia. Solo quando non è più presente vapore all'interno della caldaia, posizionare un contenitore alla base del macchinario, aprire con cautela il rubinetto di scarico così da permettere la fuoriuscita dell'acqua residua. Se l'acqua non esce controllare l'uscita non sia ostruita dal calcare. In caso di formazione di calcare all'interno della caldaia è possibile inserire all'interno della stessa un bicchiere di acqua miscelata



con dell'aceto. Successivamente scuotere e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Si raccomanda di non inserire alcun prodotto anticalcare.

32. Durante l'uso il tappo/valvola di sicurezza non deve essere rimosso, ma al termine dell'utilizzo è necessario svitare con cautela il tappo (di circa un giro) per togliere pressione alla caldaia.
33. Non rimuovere mai i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
34. Prima di riempire la caldaia (nel caso di modello con ricarica manuale) staccare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata.
35. In caso di anomalia nel malfunzionamento (motore troppo rumoroso, pompa non funzionante, eccessivo riscaldamento o altri segnali sospetti), spegnere la macchina, scollegare la spina di alimentazione e consultare la sezione "RISOLUZIONE GUASTI" del manuale.
36. In caso di lunghi periodi di inattività, disinserita la spina di alimentazione, svuotare la caldaia e riporre la macchina in un luogo asciutto.
37. Conservare l'imballaggio originale per l'eventuale trasporto al servizio di assistenza tecnica autorizzata.

BIEFFE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI DANNI DIRETTI E/O INDIRETTI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTE AL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE PRESCRIZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.



2.1 SMALTIMENTO APPARECCHIO

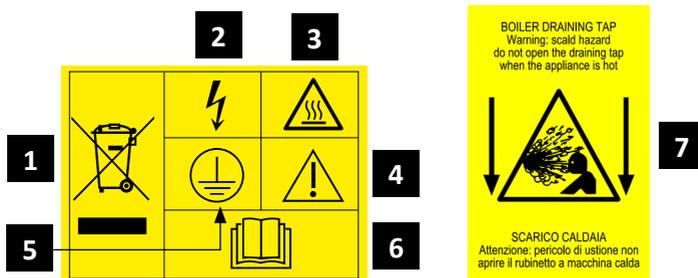
Questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): Il simbolo del cestino barrato, presente sulla macchina, indica l'obbligo di non smaltirla come rifiuto urbano ma di consegnarla in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure di renderla al rivenditore all'atto dell'acquisto di nuova apparecchiatura equivalente. La raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio ed allo smaltimento compatibile con le esigenze ambientali, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Per informazioni dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o presso il rivenditore. Chiunque smaltisca abusivamente questo prodotto è soggetto alle sanzioni previste dalla normativa vigente in materia.



**RAEE raccolta differenziata,
affisso sulla scatola di imballaggio.**



2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



1.	Non smaltire tra i rifiuti domestici
2.	Rischio di scossa elettrica
3.	Rischio di ustioni
4.	Prestare attenzione durante l'uso
5.	Controllare la presenza di messa a terra
6.	Leggere le istruzioni prima dell'uso
7.	Spruzzo di vapore. Non dirigere il getto verso il corpo

2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



Model: BF310 "CARWASH"	
Product type: STEAM CLEANER FOR VEHICLES	
Voltage	220/240V - 50/60Hz
Boiler power	1000W+1000W+1000W
Boiler pressure	6 bar
Vacuum power	1200W
Dimensions	52x80x110h cm
Weight	48 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy +39 0721281857 info@bieffetailia.it	
2020	Made in Italy



3. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è coperto da garanzia legale dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna del macchinario. Se l'acquirente è da considerarsi quale consumatore ai sensi della normativa vigente, la garanzia sarà estesa per un periodo di 24 mesi dall'acquisto. Per coloro che acquisiscono i macchinari tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno per difetti già presenti dalla data di acquisto. La presente garanzia è valida nei Paesi che hanno recepito la direttiva Europea 99/44/CE, per gli altri valgono le normative vigenti in tema di garanzia. Per ottenere tale intervento in garanzia la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore ed in difetto di tale allegazione gli interventi saranno effettuati a carico dell'acquirente. Il macchinario dovrà essere fatto pervenire, nell'imballo originale, a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore. La garanzia non si applica qualora:

1. I guasti derivino da caso fortuito o da fatto imputabile a terzi o siano causati dal Cliente;
2. I difetti o danni siano stati provocati dal trasporto;
3. Ci si riferisca a parti danneggiate dal consumo e sottoposte a normale usura (ad es. parti verniciate o smaltate, manopole, maniglie, parti in plastica mobili ed asportabili, lampade, parti in vetro, tubi di gomma, cavi elettrici esterni, motori, ventole, impugnature, guarnizioni, valvole, accessori, ecc.);
4. Il macchinario sia stato installato e/o regolato in maniera erranea e/o ne sia stato fatto un uso non conforme alle indicazioni e a qualunque avvertenza o disposizione contenuta nel presente libretto;
5. Siano presenti anomalie dell'impianto elettrico o insufficiente portata dello stesso;
6. Vi sia stata trascuratezza e negligenza della manutenzione e/o pulizia del macchinario;
7. Vi siano state manomissioni di personale non autorizzato; uso improprio del macchinario; utilizzo di componenti non originali;
8. Vi sia stata manomissione del sigillo che impedisce l'accesso alle parti interne dell'apparecchio;
9. Vi sia stato un utilizzo non appropriato e non conforme alle istruzioni;
10. In caso di guasti e/o vizi non imputabili ad un difetto di produzione.



4. DATI TECNICI

Alimentazione	230/220V 50/60 Hz (nei modelli BF310 e BF310Z) 380V 50/60 Hz (nei modelli BF310PL e BF310PLZ)
Caldaia	3,5lt
Potenza caldaia	1000W+1000W+1000W
Pressione vapore	5 bar
Potenza aspiratore	1400W
Potenza aria calda	1400W
Fusto inox	20lt
Tanica acqua	10lt+10lt
Ozonizzazione	(nei modelli BF310Z e BF310PLZ)
Peso	55kg
Dimensioni imballo	83x59xh95cm

5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Vapore
Aspirazione liquidi/solidi
Acqua calda/detergente 40°C
Aria calda per asciugatura sedili 50°C
Ricarica automatica
Ozonizzazione (versioni BF310Z, BF310PLZ)
DISPOSITIVI DI PROTEZIONE:
Valvola di non-ritorno applicata all'uscita della presa-vapore.
Tappo/valvola di sicurezza meccanica per la pressione.
Gabbia di protezione del TAPPO DI SICUREZZA.
1 pressostato e 3 termostati per la sicurezza della caldaia in pressione.
Termostato di sicurezza dell'aria calda.
Termostati di protezione delle pompe.
Galleggiante di protezione del motore di aspirazione.
Segnale acustico di fine acqua.



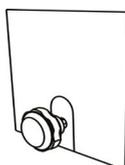
6. MANUTENZIONE PERIODICA: SVUOTAMENTO E PULIZIA DELLA CALDAIA

ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.

Quando la caldaia si è raffreddata e il manometro segnala 0 bar, posizionare un contenitore alla base della caldaia e aprire con cautela il rubinetto di scarico posizionato sotto la caldaia permettendo l'uscita dell'acqua. Il rubinetto di scarico si apre agendo sulla manopola/leva posizionata a fronte macchina.



Rubinetto di scarico



Manopola/leva di apertura rubinetto

È importante spruzzare del grasso spray sugli innesti delle impugnature, sulla spina vapore/acqua della pistola e sulla presa vapore/acqua sulla macchina (questo per proteggere le guarnizioni, o-ring).

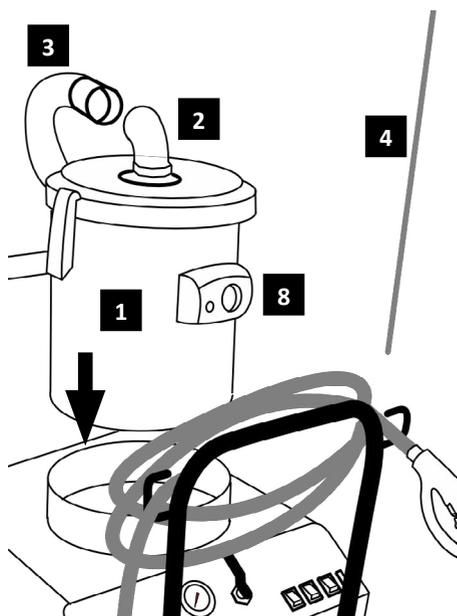
Per eseguire una pulizia straordinaria della caldaia è possibile inserire all'interno di questa un bicchiere di aceto e acqua. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Non inserire alcun prodotto anticalcare.

L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.



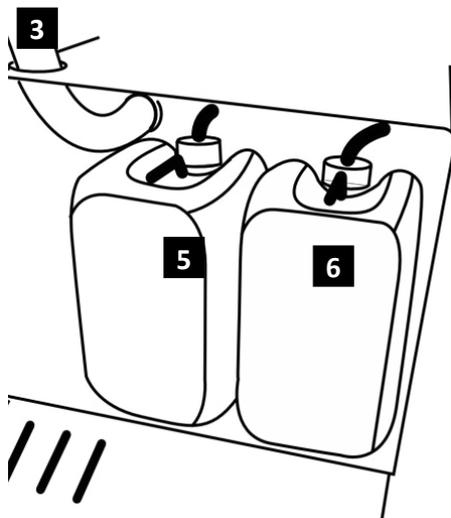
7. INSTALLAZIONE E ATTIVAZIONE

LEGENDA			
1	Fusto Inox	16	Interruttore aspirazione
2	Coperchio	21	Tappo di sicurezza
3	Tubo aspirazione	22	Interruttore generale
4	Asta supporto pistole	23	Interruttore 2 ^a resistenza
5	Tanica caldaia	24	Spia pronto vapore
6	Tanica acqua calda	25	Manometro
7	Manicotto aspirazione	26	Leva vapore/acqua
8	Bocchettone aspirazione	27	Interruttore acqua
9	Spina vapore/acqua	28	Interruttore aspiratore
10	Presa vapore/acqua	31	Manicotto tubo flex
11	Rubinetto scarico	32	Bocchettone aria calda
12	Cavo alimentazione	33	Terminale tubo flex
13	Pistola vapore	34	Bocchettone ozono
14	Rubinetto pistola vapore	35	Timer ozono
15	Leva vapore/acqua		



1. Posizionare il fusto (1) sulla macchina nell'apposito alloggiamento. Chiudere il fusto con il coperchio con galleggiante (2), bloccare il coperchio con i due ganci.

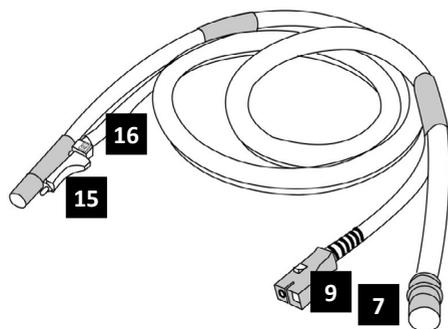
2. Inserire il tubo aspirazione (3) nel manicotto sul coperchio (2). Inserire l'asta supporto pistola (4) nell'apposito alloggiamento sul manico. L'impugnatura CVK21 deve passare attraverso l'asta supporto pistola (4) per evitare che il tubo si attorcigli e che l'innesto subisca sforzi.



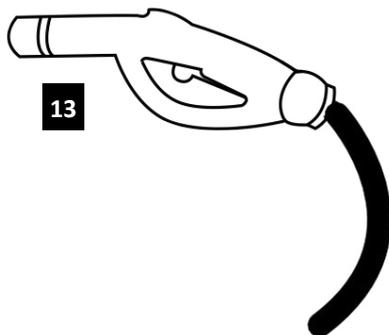
3. Aprire lo sportello sul retro della macchina. Riempiere se vuote le taniche (5) e (6) di acqua.

ATTENZIONE: NON USARE ACQUA DISTILLATA. I SENSORI DI RILEVAMENTO ACQUA NON FUNZIONANO CON ACQUA PRIVA DI SALI MINERALI.

Fare attenzione che i relativi tubi di ricarica siano inseriti nelle rispettive taniche a contatto con l'acqua. Chiudere lo sportello. Se una delle taniche è vuota oppure uno dei tubi non è a contatto con l'acqua, la macchina non funziona.



**Cod. CVK21 Impugnatura Pratika iniez/estr.
4mt**



4. Collegare alla macchina il tubo iniezione/estrazione Pratika cod. CVK21. Inserire il manicotto aspirazione (7) al bocchettone di aspirazione (8). Inserire la spina vapore/acqua calda (9) alla presa vapore/acqua calda (10).

5. Prima di collegare la macchina alla rete elettrica assicurarsi che il rubinetto di scarico (11) e il tappo di sicurezza (21) sono chiusi e che tutti gli interruttori siano disattivati. L'interruttore generale (22) deve essere posizionato su "0".

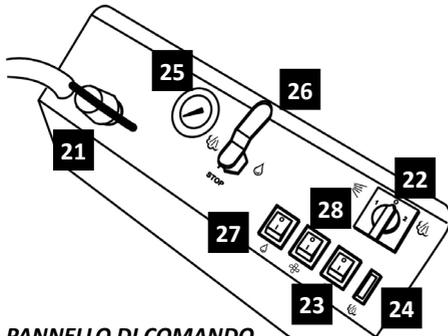
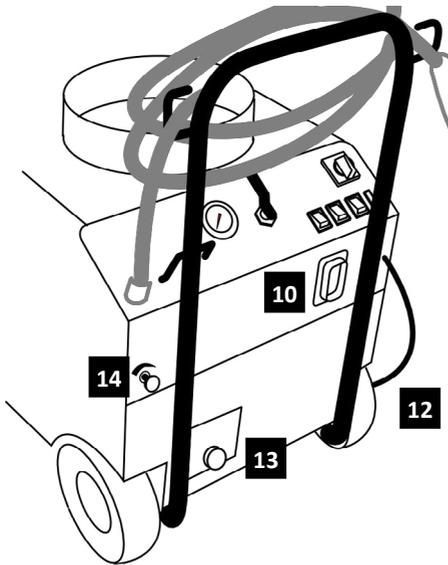
6. Collegare il cavo di alimentazione (12) ad una presa elettrica.

7. Girare l'interruttore generale (22) sulla posizione "2". Se la caldaia è vuota una pompa provvederà a caricare la caldaia di acqua. Quando la caldaia è piena, ovvero la pompa di caricamento non è attiva, per una maggiore durata e qualità del vapore azionare la seconda resistenza attivando l'interruttore (23).

NON AZIONARE LA SECONDA RESISTENZA QUANDO LA CALDAIA NON È PIENA.

8. Attendere che la spia pronto vapore (24) sia attiva e/o che il manometro (25) raggiunga 4 ATM. per iniziare a lavorare.

9. Per erogare vapore con la pistola vapore (13), aprire il rubinetto (14) e premere il pulsante nella pistola. Al termine dell'utilizzo della pistola vapore chiudere il rubinetto (14) e premere il pulsante sulla pistola vapore per scaricare la pressione all'interno del tubo.



PANNELLO DI COMANDO

10. Per erogare vapore con il tubo Pratika girare la leva (26) a destra sulla posizione “vapore” e premere la leva (15).

11. Per erogare acqua calda con il tubo Pratika girare la leva (26) a sinistra sulla posizione “acqua calda”, attivare l’interruttore (27) sul pannello comandi e premere la leva (15).

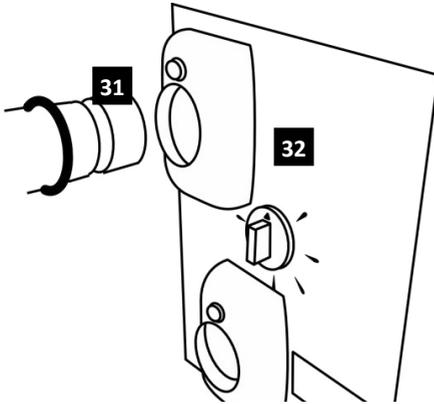
12. Per aspirare con il tubo Pratika premere l’interruttore (16).

ATTENZIONE:
durante l’utilizzo come ASPIRALIQUIDI, RIMUOVERE il filtro EMF all’interno del fusto inox. SE BAGNATO, IL FILTRO POTREBBE DANNEGGIARE IL MOTORE. Lasciare il filtro quando si utilizza la macchina come aspirapolvere.

13. Per un buon risultato si consiglia di sciogliere lo sporco con getti di vapore. Aspirare poi i residui. Tutto lo sporco finirà nel fusto inox.

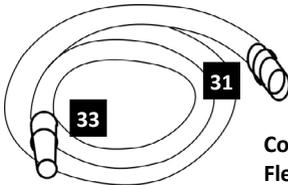
Per una migliore resa e durata del motore di aspirazione non tenere sotto sforzo per periodi continuativi per più di 15 minuti.

Si consiglia, se si vuole lasciare la macchina sempre accesa (solo nella sua versione monofase 230V), di posizionare l’interruttore generale su 1 per lasciare la macchina in stand-by: Carwash si manterrà calda e in pressione riducendo il consumo elettrico e l’usura della macchina stessa.



8. ASCIUGATURA SEDILE

1. Coprire il sedile con il sacco asciugatura sedile CVK32.
 2. Inserire il manicotto (31) del tubo getto aria calda CVK10, nell'uscita aria calda (32).
 3. Girare l'interruttore generale (22) sulla posizione "1".
 4. Inserire il terminale (33) del tubo getto aria calda CVK10 nel sacco CVK32.
 5. Attivare l'interruttore (28) per azionare il getto di aria calda, oppure premere l'interruttore aspirazione (15) sulla impugnatura Pratika CVK21.
- Per una maggiore durata e per evitare che il motori si surriscaldi, non fare cicli di asciugatura superiori a 15 minuti.



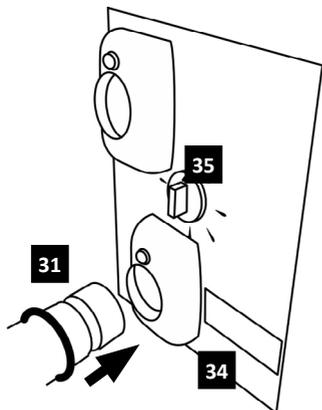
Cod. CVK10 Tubo Flex getto aria calda 3,5mt



CVK53 Nebulizzatore aria

9. NEBULIZZAZIONE DETERGENTE CON ARIA CALDA

1. La nebulizzazione detergente con aria calda è il modo migliore per detergere i tessuti prima di essere lavati con vapore e acqua calda.
2. Inserire il manicotto (31) del tubo getto aria calda CVK10 nell'uscita aria calda (32).
3. Girare l'interruttore generale (22) sulla posizione "1".
4. Riempire il nebulizzatore aria CVK53 con una soluzione di detergente.
5. Inserire il terminale (33) del tubo getto aria calda CVK10 nel nebulizzatore CVK53.
6. Attivare l'interruttore (28) per azionare il getto di aria calda.
7. Lasciare agire il detergente sui tessuti prima di lavarli con vapore e acqua calda.

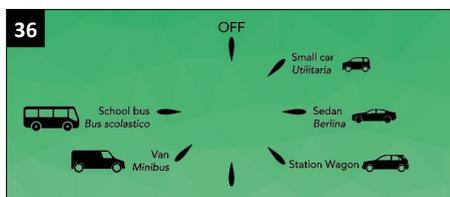


10. OZONIZZAZIONE

1. L'interruttore generale (22) può essere settato in posizione "1", "2" oppure "0".

IL GENERATORE DI OZONO FUNZIONA ANCHE A MACCHINA SPENTA, CON CAVO DI ALIMENTAZIONE COLLEGATO.

2. Inserire il manicotto (31) del tubo getto aria calda CVK10, nell'uscita ozono (34).
3. Inserire il terminale del tubo getto aria calda (33) all'interno dell'autoveicolo.
4. Regolare il timer ozono (35) secondo le dimensioni del veicolo (36).



SCHEDA DI SICUREZZA OZONO:

https://www.ilo.org/dyn/icsc/showcard.display?p_card_id=0068&p_edit=&p_version=2&p_lang=it

PUBBLICAZIONE DEL MINISTERO DELLA SALUTE:

http://www.salute.gov.it/imgs/C_17_pubblicazioni_1514_allegato.pdf

ATTENZIONE



NON RESPIRARE OZONO. RESPIRARE OZONO AD ALTA CONCENTRAZIONE (>10 PPM) PUÒ ESSERE LETALE E PROVOCARE LA MORTE DI PERSONE E ANIMALI.

È SEVERAMENTE VIETATO RESPIRARE, INALARE L'OZONO PRODOTTO DALL'APPARECCHIATURA, ANCHE PER BREVI PERIODI. L'UTILIZZO DI QUESTA FUNZIONE È CONSENTITO SOLO IN AMBIENTI CHIUSI ED ISOLATI SENZA LA PRESENZA DI PERSONE E/O ANIMALI. TENERE CHIUSO L'ABITACOLO DURANTE IL TRATTAMENTO AD OZONO, AFFINCHÈ NESSUNO POSSA ENTRARVI.

ATTENZIONE: NON rientrare nell'ambiente ozonizzato una volta terminato il trattamento, in quanto possono persistere i residui di ozono nell'aria. Dopo un tempo di attesa di almeno 15 minuti, areare l'abitacolo e attendere prima di accedervi.



11. MANUTENZIONE: PULIZIA DELLA POMPA

Al termine di ogni sessione di lavoro pulire la pompa detergente facendo scorrere acqua al suo interno. Inserire il tubo di ricarica detergente nella tanica contenente acqua, attivare l'interruttore acqua calda e premere la leva (15) dell'impugnatura CVK21.

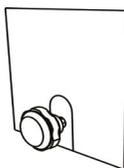
12. MANUTENZIONE PERIODICA: SVUOTAMENTO E PULIZIA DELLA CALDAIA

ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.

Quando la caldaia si è raffreddata e il manometro segnala 0 bar, posizionare un contenitore alla base della caldaia e aprire con cautela il rubinetto di scarico posizionato sotto la caldaia permettendo l'uscita dell'acqua. Il rubinetto di scarico si apre agendo sulla manopola/leva posizionata a fronte macchina.



Rubinetto di scarico



Manopola/leva di apertura rubinetto

È importante spruzzare del grasso spray sugli innesti delle impugnature, sulla spina vapore/acqua della pistola e sulla presa vapore/acqua sulla macchina (questo per proteggere le guarnizioni, o-ring).

Per eseguire una pulizia straordinaria della caldaia è possibile inserire all'interno di questa un bicchiere di aceto e acqua. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Non inserire alcun prodotto anticalcare.

L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.

13. AL TERMINE DEL LAVORO

Spegnere tutti gli interruttori, disinserire la spina di alimentazione. Chiudere il rubinetto (14), posizionare la leva (26) su "STOP". Scaricare la pressione dei tubi e riporre la macchina in un luogo pulito ed asciutto.

ATTENZIONE: SPOSTARE LA MACCHINA AGENDO ESCLUSIVAMENTE SULL'APPOSITO MANIGLIONE. NON TIRARE IL TUBO DELLA PISTOLA VAPORE OPPURE L'IMPUGNATURA PRATICA PER SPOSTARE LA MACCHINA



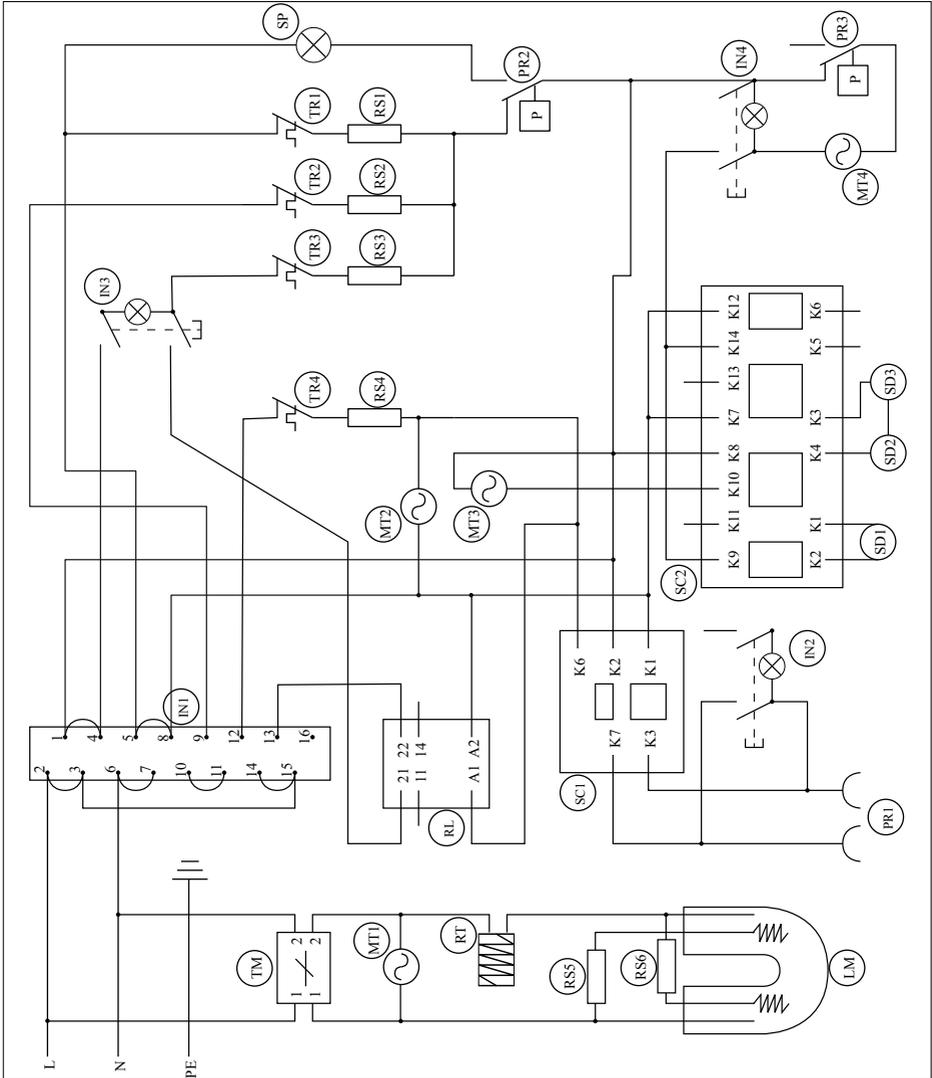
14. RISOLUZIONE INCOVENIENTI

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Non esce vapore dalla pistola vapore (13)	Il rubinetto di sicurezza (11) è chiuso	Posizionare il rubinetto sulla posizione aperto
	Manca pressione alla caldaia	Attendere che il manometro raggiunga almeno i 4 BAR
	La valvola vapore nell'impugnatura è rotta	Contattare un centro assistenza
Non esce vapore dalla pistola Pratika CVK21	Manca pressione alla caldaia	Attendere che il manometro raggiunga almeno i 4BAR
	La leva (26) non indica la posizione "vapore"	Girare la leva (26) sulla posizione "vapore"
	La valvola vapore nell'impugnatura è rotta	Contattare un centro assistenza
Dalla pistola vapore (13) esce vapore senza premere il pulsante	La valvola vapore nell'impugnatura è rotta	Chiudere il rubinetto di sicurezza (14) e contattare un centro assistenza
Il motore dell'aspiratore cambia rumore oppure inizia a vibrare	L'acqua nel Fusto Inox (1) supera il livello massimo	Disattivare la macchina e svuotare il Fusto Inox (1)
Non esce acqua dal rubinetto di scarico sotto la macchina	Il rubinetto è intasato dal calcare	Inserire un cacciavite nel rubinetto liberandolo dalle impurità
Ci sono delle perdite nella spina vapore/acqua (9)	Spina vapore/acqua inserita male	Sistemare e bloccare la spina vapore/acqua
	Guarnizioni OR consumate	Sostituire le guarnizioni OR
Attivando l'interruttore (16) sulla pistola, il motore aspiratore non si accende	Spina vapore/acqua inserita male	Sistemare e bloccare la spina vapore/acqua
Non esce aria calda	Termostato fuori uso	Rivolgersi al centro assistenza



15. SCHEMA ELETTRICO

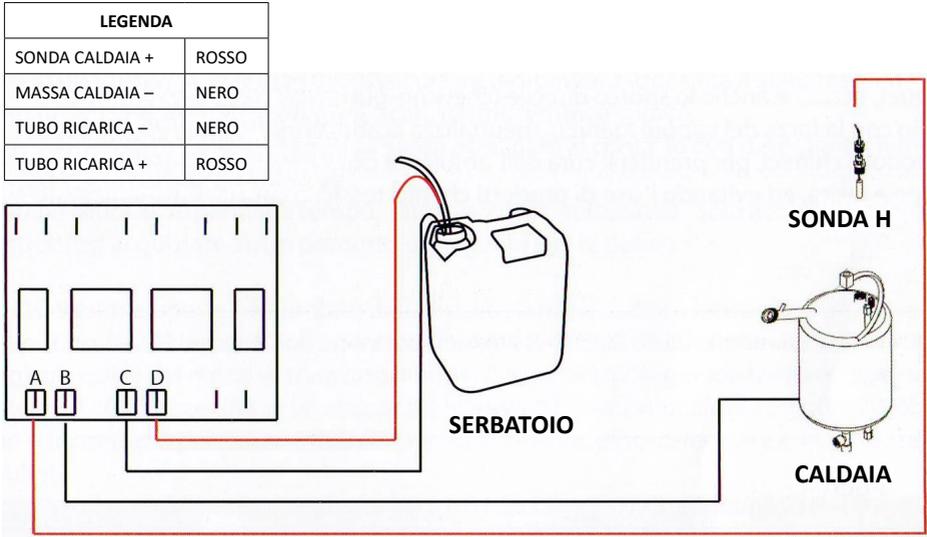
ref.	Descrizione
I1	INTERUTTORE GENERALE
I2	INTERUTTORE ASPIRAZIONE
I3	INTERUTTORE II RESISTENZA
I4	INTERUTTORE ACQUA
LM	LAMPADAZIONE
MT1	VENTOLA PIEROZONO
MT2	MOTORE ASPIRATORE
MT3	POMPA CALDAIA
MT4	POMPA DETERGENTE
PR1	PRESA ELETTRICA ASPIRAZIONE
PR2	PRESSOSTATO CALDAIA 4 BAR
PR3	PRESSOSTATO POMPA 6 BAR
RL	RELE
RS1	PRIMA RESISTENZA 1000W
RS2	SECONDA RESISTENZA 1000W
RS3	TERZA RESISTENZA 1000W
RS4	RESISTENZA 100W
RS5	RESISTENZA 2K 14W
RT	REATTORE
SC1	SCHEDA ALIMENTAZIONE LV
SC2	SCHEDA CONTROLLO ACQUA
SD1	SONDA LIVELLO CALDAIA
SD2	SONDA TUBO RICARICA CALDAIA
SD3	SONDA TUBO DETERGENTE
SP	SEGNALTORE LUMINOSO
TM	TEMPERIZZATORE
TR1	TERMOSTATO I RESISTENZA
TR2	TERMOSTATO II RESISTENZA
TR3	TERMOSTATO III RESISTENZA
TR4	TERMOSTATO IV RESISTENZA





16. SCHEMA DI RICARICA AUTOMATICA DELLA CALDAIA

ITALIANO





1. CONTENTS OF THE PACKAGE

The machine CARWASH cod.BF310 is packed together with its standard accessories in a single carton box. Upon receipt of the goods, check that the package is intact and not damaged. Verify that the product-label on the side of the box and the contents of the package match with quality and quantity as indicated in the delivery note.

Once received the package, check for the following parts:

- n.1 Machine body complete with trolley and basket
- n.1 Steel drum
- n.1 Cover steel drum complete with floating
- n.22 Standard accessories
- n.1 User’s Manual

In case of mismatch, you must immediately inform Bieffe srl. For any contact with Bieffe srl, with its service centers or dealers, please refer to the type of machine, serial number (eg Mod. CARWASH Cod.BF310 n.serial ...) applied to the back of the machine.

ENGLISH

INCLUDED STANDARD ACCESORIES	
 <p>CVK21 PRATIKA HANDLE 4MT INJECT/EXTRAC.</p>	 <p>CVK20 PRATIKA NOZZLE INJECT/EXTRAC.</p>
 <p>CVAC CHEWING-GUM NOZZLE INJECT/EXTRAC.</p>	 <p>CVG1 INJECT/EXTRACT NOZZLE 150 mm</p>
 <p>CVG2 RUBBER INSERT FOR CVG1</p>	 <p>CVG3 PVC BRISTLED INSERT FOR CVG1</p>
 <p>CVG3B PVC STIFF BRISTLED INSERT FOR CVG1</p>	 <p>CVE EXTRACTION LANCE</p>
 <p>CVEB INJECT/EXTRACT LANCE 280 mm</p>	 <p>CVC EXTRACTION NOZZLE 140MM 2 PCS</p>
 <p>MGK04N KONFORT STEAM LANCE FOR STEAM GUN</p>	 <p>MGLN BRUSH D.26 PVC FOR MGK04N</p>



RIP5154

BRUSH d20 FOR MGK04N
- NATURAL BRISTLES



CVK53

AIR NEBULIZER



EMF

DUST SUCTIONING FILTER



CVK55

BOTTLE HOLDER



COF5502 (X2)

CHROMED HOSE HOL-
DING ROD d6 127cm



KIT5006

O-RING KIT:
MGOR x4 + CVPOR x4



CVK10

HOT AIR FLEX HOSE 3.5
mt



CVK32

SEAT DRY BAG



AVAILABLE ACCESSORIES	
 <p>MGK04NC CURVED STEAM LANCE</p>	 <p>MGLNC BRUSH D28MM NATURAL BRISTLES</p>
 <p>RIP6002 14W LED LIGHT FOR INTERIOR CLEANING</p>	 <p>CVK36N STEAM NEBULIZER</p>
 <p>RIP6001 MICROFIBER CLOTH</p>	 <p>CVG4 RECTANGULAR BRUSH WITH BRASS BRISTLES TO REMOVE ANIMAL HAIR</p>

ENGLISH

DETERGENTI DISPONIBILI	
 <p>RIP1453 PULIMOTORI PLUS 5KG (FOR ENGINES)</p>	 <p>RIP1452 FLOOR DETERGENT 5KG "ALL SUPER"</p>
 <p>RIP1501 EXTERNAL PRETREATING DETERGENT AND WHEELS 5KG</p>	 <p>RIP1502 MOTO WASHING DETERGENT 5KG (FOR BIKES)</p>
 <p>RIP1503 DASHBOARD/LEATHER PROTECTIVE POLISH 5KG</p>	 <p>RIP1504 ULTRA BRIGHT SHINY PROTECTIVE SEALANT FOR CARBODY 5KG</p>
 <p>RIP1505 SPECIAL INTERNAL ENZYMATIC DETERGENT 5KG</p>	 <p>RIP1506 ENZYME SANITIZING DETERGENT 5KG</p>
 <p>RIP1434 UPHOLSTERY DETERGENT 5KG "SPECIALE INTERNI"</p>	 <p>RIP1433 CHEWING GUM REMOVING DETERGENT</p>



2. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

ATTENTION: Before using the machine, please read carefully all the safety and operating instructions as described in this manual. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1. This appliance is intended for the sole use it is designed for, the manufacturer cannot be held responsible for eventual damages for improper use.
2. The fair use of this appliance is exclusively the one described in this instruction manual.
3. After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. Eventual damages must be reported immediately to the seller.
4. This appliance is not intended for outdoor use or for environments with freezing risks.
5. This appliance must be placed and used on a flat stable surface
6. Before the use, check for visible damages. Never put the machine into operation in case of damages and/or water loss and/or fall. In this case the machine must be sent to the proper service centre: the security standards could be compromised and the use could be dangerous.
7. The use of this machine is forbidden to children and anyone not aware of the risks connected to its use.
8. Do not leave the machine unattended when children or anyone not aware of the risks or animals are around.
9. Children or anyone not aware of the risks are forbidden to use the packaging or any of its parts: risk of choking.
10. Do not leave the machine powered when not necessary, once ended the usage, turn off the switches and unplug the machine.
11. Connect the machine to an electric outlet compatible with the plug included, checking its integrity. Only if necessary, use only



- CE branded plugs/extension cables in compliance with european norms and/or properly set and with a grounding system.
12. Any type of maintenance and/or cleaning must be performed with the machine off, cooled and unplugged.
 13. Use only original spare parts and accessories.
 14. Installation, maintenance and repairing must be performed by qualified personnel authorized by the manufacturer.
 15. Before connecting the appliance verify that the line voltage matches with the data written on the label on the back; if you are not sure of your line voltage, apply to qualified personnel.
 16. The electrical system to which the appliance will be connected must be wired and supplied with a residual current device (life-line wiring) and an earthed conductor lead, mandated by law. Make sure of these security basic requirements, and if in doubt, contact a qualified technician. The manufacturer is not responsible for eventual damages to persons and/or things caused by absence or malfunction of the residual current device or the earthed conductor lead.
 17. Safe functioning is guaranteed only when the appliance is connected to the public power grid, with a 3 poles plug (no fixed connection). Once connected, the plug must be accessible so it can be unplugged in case of need.
 18. To avoid damages, the connection data on the machine plate (protection, frequency, voltage) must match with the ones of the power grid to which the machine will be connected. In case of doubt apply to a qualified technician.
 19. When showing even small signs of damage, replace the power cable with one of the same type (available to the authorized technical assistance). The replacement must be done only by authorized personnel or the technical assistance authorized by the manufacturer.
 20. The security stopper/security valve must be replaced every 3



years from the first ignition.

21. With some of our machines, it is possible to dispense detergents as well. It is recommended not to pour foaming detergents inside the dedicated tank, the foam might get into the vacuum motor breaking it up.
22. For all models, do not pour detergents, chemicals, acids, solvents, corrosive or toxic substances, perfumes etc. inside the boiler, pour only water. Before this operation verify the machine is off and unplugged.
23. Do not use the machine to remove dust or corrosive liquids (acids or bases), inflammable and/or explosives.
24. Do not clean the machine by water spraying, do not dip into water, use only a wet cloth with the machine off, unplugged and cooled. Do not use any type of detergents.
25. Never touch the machine while plugged with wet hands and/or barefoot.
26. Do not use the machine next to water (sinks, pools, bathtubs, containers, etc.), in places with a certain danger of explosion or presence of toxic/inflammable substances.
27. Do not run steam jet towards people and/or animals and electrical or electronic plugged equipment.
28. Do not push or pull the machine from the steel drum. To move it use the dedicated handle.
29. Do not pull the steam/water gun hose to move the machine.
30. To perform any maintenance, repair, cleaning work the machine must be unplugged, cool, and the boiler at “zero” pressure.
31. At the end of every working session unplug the machine then empty and clean the dirt-gathering steel drum. The emptying and cleaning of the boiler must be done at least once a month. Before doing it, unplug the machine, let it cool and gently unscrew half-round the security valve to remove eventual residual pressure inside the boiler. When the boiler is empty, place a



- container at the feet of the machine and open gently the drain valve to let the residual water get out. If no water comes out check the output for limescale. In case of limescale inside the boiler, it is possible to pour inside it a glass of water mixed with vinegar. Then shake and empty the boiler, then rinse with water. It is recommended not to use any anti-limescale products.
32. While using the machine, the stopper/security valve must never be removed. At the end of the usage it is necessary to unscrew with caution the security valve (one turn) to remove pressure from the boiler.
 33. Never remove security and protection devices.
 34. Before filling the boiler (manual loading models) unplug the machine. Do not use distilled or demineralized water.
 35. In case of anomalies while working (too noisy motor, not working pump, excessive heating or other suspicious signals), turn off the machine, unplug the power cable and see the chapter "TROUBLESHOOTING".
 36. In case of long periods of inactivity, unplug the machine, empty the boiler and keep the machine in a dry place.
 37. Keep the packaging also for the eventual transport to the authorized technical assistance service.

BIEFFE IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES TO PEOPLE, THINGS OR ANIMALS FOLLOWING THE DISREGARD OF THE REQUIREMENTS INCLUDED IN THIS MANUAL.



2.1 DISPOSAL OF THE DEVICE

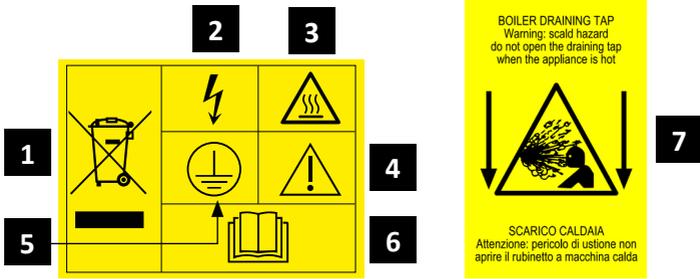
This BIEFFE product is subject to the 2002/96/EC Directive of the European Parliament and of the Council of the European Union concerning the waste of electrical and electronic equipment (WEEE). Use the appropriate local collection facilities WEEE for the disposal of this product or comply with current regulations. The strikethrough waste bin icon on the machine, means the obligation not to dispose the machine as urban waste, but to deliver it to a centre for separate collection of electrical and electronic equipment, or to exchange it buying a new similar equipment to the seller. The separate waste collection take the waste for being recycled and properly disposed in accordance with the environment's needs. It helps to prevent negative effects on the environment and human health, caused by dangerous substances or their improper use. For detailed information about the available waste collection systems address to your local waste disposal service or to the seller. Anyone who illegally disposes this products is subject to the penalties as prescribed by applicable regulations.



WEEE separate collection,
posted on the packaging box.



2.2 PLAQUES AND PICTOGRAMS



1.	Do not dispose as household waste
2.	Risk of electric shock
3.	Burning risks
4.	Pay attention during the use
5.	Check the grounding
6.	Read the instructions before the use
7.	Spray of steam. Do not direct the jet towards the body

2.3 IDENTIFICATION PLATE (MODEL)



Model: BF310 "CARWASH"	
Product type: STEAM CLEANER FOR VEHICLES	
Voltage	220/240V - 50/60Hz
Boiler power	1000W+1000W+1000W
Boiler pressure	6 bar
Vacuum power	1200W
Dimensions	52x80x110h cm
Weight	48 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy +39 0721281857 info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The purchased appliance is covered by a legal warranty from the day of purchase in matter of lack of conformity present at the moment of delivery. If the buyer is to be considered as consumer in accordance with current legislation, the warranty will be extended to 24 months from the purchase. For those who buy the machinery using VAT the product is guaranteed one year for defects already present at the date of purchase. This warranty is valid in the countries that follow the European directive 99/44/CE, the other countries will apply their current laws in matter of warranty. Warranty claims are only accepted when the date of purchase is proven by a valid document, fiscally effective, issued from the seller. Without this document the interventions are entirely borne by the purchaser. The machine must be returned in the original package by the user, to a technical service centre or a seller authorized by the manufacturer.

The guarantee will not be applied in the following cases:

1. Failures are caused by fortuitous events, caused by a third party or by the Customer;
2. Failures or damages are due to the transport.
3. The parts for which the guarantee is requested are damaged by the consumption and subjected to normal wear and tear (e.g painted o enamelled parts, knobs, handles, movable or removable plastic parts, lamps, glass parts, rubber hoses, external electric cables, engines, fans, handles, gaskets, valves, accessories, ecc.);
4. The machine has been incorrectly installed and/or set and/or it is not used in conformity with the instructions or norms contained in this manual;
5. Failures or anomalies of the electrical system or its limited range;
6. Neglect and carelessness in maintenance and/or cleaning of the machine;
7. Tampering caused by unauthorized personnel; improper use of the machine; use of non-original parts;
8. Breakup of the seal that prevents the access to the internal parts;
9. Inappropriate use and not in compliance with the instructions;
10. Failures and/or faults not caused by manufacturing faults.



4. TECHNICAL DATA

Power supply	230/220V 50/60 Hz (models BF310 and BF310Z) 380V 50/60 Hz (models BF310PL and BF310PLZ)
Boiler capacity	3,5lt
Boiler power	1000W+1000W+1000W
Boiler pressure	5 bar
Vacuum power	1400W
Warm air power	1400W
Steel drum	20lt
Water tank	10lt+10lt
Ozonation	(in models BF310Z and BF310PLZ)
Weight	55kg
Dimensions	83x59xh95cm

5. MACHINE DESCRIPTION

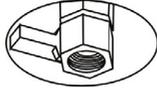
Steam
Liquid/solid vacuum
Hot water/detergent 40°
Hot air for drying seats up to 50°
Automatic refill system
Ozonation (versions BF310Z, BF310PLZ)
PROTECTION EQUIPMENT:
Non-return valve applied to the output of the steam outlet.
Mechanical security tap/valve for pressure.
SAFETY TAP with protective cage.
3 thermostats and 1 pressurestat for the safety of the boiler.
Safety thermostat for hot air.
Protection thermostats for pumps.
Vacuum engine protection float.
Sound alarm for low water.



6. REGULAR MAINTENANCE: EMPTYING/CLEANING OF THE BOILER

ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SECURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEAT FROM THE BOILER.

Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show "0", place a container under the boiler and open with caution the drain valve placed under the boiler letting the water out. Open the draining tap use the handle/lever places on the front side of machine.



Draining tap



Handle/lever to open the draining tap

In order to protect gaskets, o-rings, it is important to spray grease on the handle couplings, on the steam/water plug on the gun and on the steam/water socket on the machine.

To carry out an extraordinary cleaning, it is possible to pour into the boiler a glass of vinegar and water. Then shake the steam generator and empty the boiler and rinse with only water. Do not use any antiscaling product.

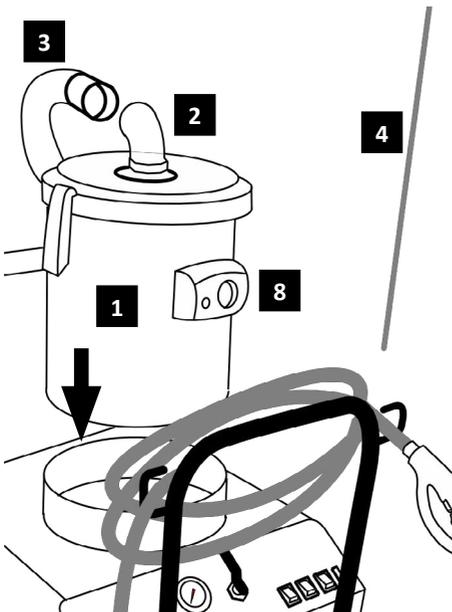
THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.



7. INSTALLATION AND ACTIVATION

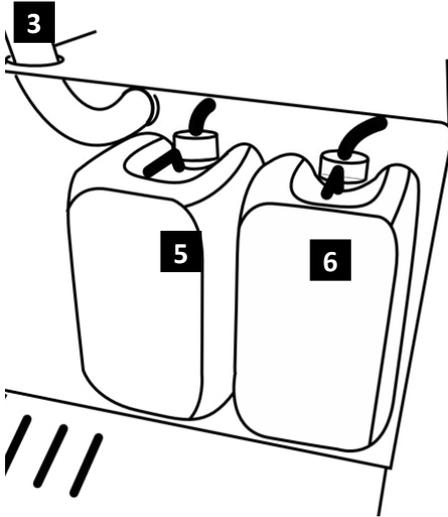
LEGENDA			
1	Steel drum	16	Vacuum switch
2	Cover floatholder	21	Safety cap
3	Vacuum hose	22	General power switch
4	Gun support	23	2 nd heater switch
5	Boiler tank	24	Steam ready lamp
6	Hot water tank	25	Pressure gauge
7	Vacuum inlet	26	Steam/water lever
8	Vacuum outlet	27	Water switch
9	Steam/water inlet	28	Vacuum switch
10	Steam/water outlet	31	Flex hose inlet
11	Draining tap	32	Hot air outlet
12	Power cord	33	Flex hose terminal
13	Steam gun	34	Ozone outlet
14	Steam gun tap	35	Ozone timer
15	Steam/water lever		

ENGLISH



1. Place the steel drum (1) in its housing on the machine. Close the steel drum with the cover floatholder (2), lock the cover with the two hooks.

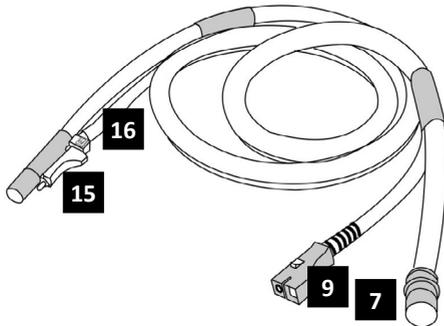
2. Insert the vacuum hose (3) into the cover (2). Insert the gun support (4) in its housing on the handle. The CVK21 handle must pass through the gun support (4) to avoid the hose to be twisted and that the outlet to undergo mechanical stress.



3. Open the door on the back of the machine. Fill the tanks (5) and (6) of water.

WARNING: DO NOT USE DISTILLED WATER. The WATER SENSORS DO NOT WORK WITH WATER FREE OF MINERALS.

Make sure that the charging hoses are in their tanks in contact with water. Close the door. If one of the tanks is empty or one of the tubes is not in contact with water, the machine does not work.

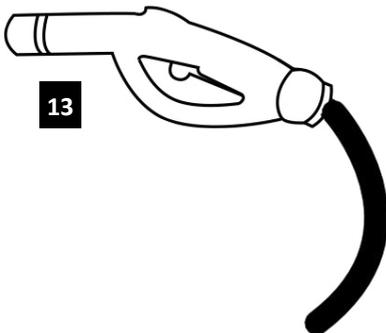


4. Connect the injection/extraction Pratika handle cod.CVK21 to the machine. Insert the vacuum inlet (7) to the vacuum outlet (8). Insert the steam/water inlet (9) to the steam/water outlet (10).

5. Before plugging the machine check that the drain valve (11) and the stopper/security valve (21) are both closed, and that all the switches are off. The general switch must be on "0" position.

6. Connect the power cable (12) to the plug.
7. Turn the power switch (22) the "2". If the boiler is empty a pump starts to load the boiler with water from the tank (5). When the boiler is full and the pump does not work, you can turn on the second heater switch (23) to get a better and long lasting steam performance.

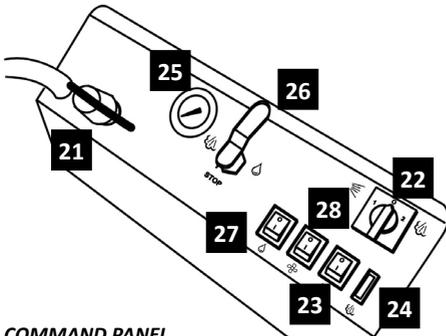
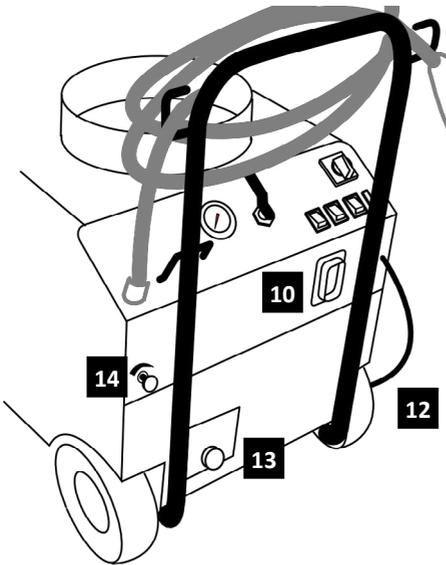
CVK21 PRATIKA HANDLE INJECT/EXTRACT 4mt



DO NOT RUN THE SECOND HEATER WHEN THE BOILER IS NOT FULL.

8. Wait until the steam ready lamp (24) is active and/or the pressure gauge (25) reaches 4 ATM. to start working.

9. To get steam with the steam gun (13), check that the tap (14) is open. Press the button on the gun. When finished using the gun, close the steam gun tap (14) and press the button on the gun to remove the pressure inside the hose.



COMMAND PANEL

10. To get steam with the Pratika Handle turn the lever (26) left to the “steam” position and press the lever (15).

11. To dispense hot water with the tube Pratika turn the lever (26) right to the “hot”, turn on the switch (27) on the control panel and press the lever (15).

12. On Pratika handle press the switch (16) to operate the exhauster.

ATTENTION:

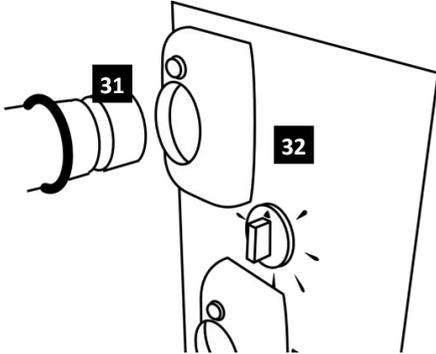
While using the as wet vacuum cleaner, please REMOVE the EMF filter placed inside the steel drum. WHEN WET, THE FILTER MIGHT DAMAGE THE ENGINE. Leave the filter inside the steel drum while using as vacuum cleaner.

13. For a better result dissolve the dirt with steam, then suck the remaining dirt. All the dirt will go into the steel drum

For better results and an improved engine durability do not keep under load for periods longer than 15 min.

Only for single phase version 230V

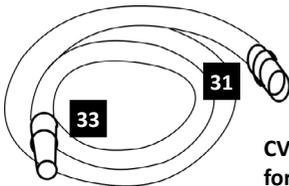
if you need the machine to be always on, set the general switch on “1” to leave the machine in stand-by mode: the appliance will remain hot and in pressure, reducing wear and electrical consumption.



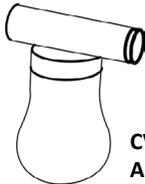
8. SEAT DRYING

1. Cover the seat with the seat dry bag CVK32.
2. Insert the inlet (31) of the flex hose hot air CVK10, in the hot air outlet (32).
3. Turn the power switch (22) to position "1".
4. Insert the hot air hose terminal (33) in the bag CVK32.
5. Turn on the switch (28) to operate the hot air, or turn on the switch (15) on the Pratika handle CVK21.

For better results and an improved engine durability do not operate drying cycles longer than 15 min.



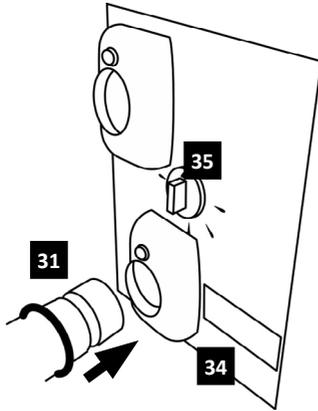
CVK10 Flex hose
for hot air 3.5 mt



CVK53
Air nebulizer

9. DETERGENT NEBULIZATION WITH HOT AIR

1. The detergent nebulization with hot air is the best way to cleanse the tissues before being washed with hot water and steam.
2. Insert the inlet (31) of the flex hose hot air CVK10, in the hot air outlet (32).
3. Turn the power switch (22) to position "1".
4. Fill the air nebulizer CVK53 with a detergent solution.
5. Insert the terminal (33) in the air nebulizer CVK53 .
6. Turn on the switch (28) to operate the hot air, or turn on the switch (15) on the Pratika handle CVK21.
7. Allow the cleaning agent to work on the fabrics before washing with hot water and steam.



10. OZONATION

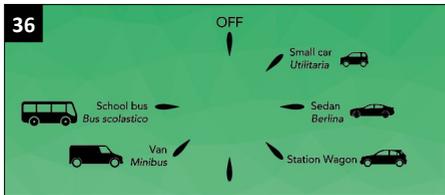
1. The general switch (22) can be switched in position "1", "2" or "0".

THE OZONE GENERATOR WORKS ALSO WHILE THE MACHINE IS OFF WITH THE POWER CABLE CONNECTED.

2. Insert the hot air hose CVK10 (31) into the ozone outlet (34).

3. Insert the terminal of the hot air hose (33) inside the vehicle.

4. Set the timer (35) according to the dimensions of the vehicle (36).



OZONE SAFETY DATA SHEET:

https://www.ilo.org/dyn/icsc/showcard.display?p_card_id=0068&p_edit=&p_version=2&p_lang=en

MINISTRY OF HEALTH PUBLICATION:

http://www.salute.gov.it/imgs/C_17_pubblicazioni_1514_allegato.pdf

ATTENTION



DO NOT INHALE OZONE. INHALING OZONE AT A HIGH CONCENTRATION (>10 PPM) CAN BE LETHAL AND CAUSE DEATH OF PEOPLE AND ANIMALS.

IT IS STRICTLY PROHIBITED INHALING, BREATHING THE OZONE PRODUCED BY THIS GENERATOR, EVEN FOR SHORT PERIODS. THE USE OF OZONE IS ONLY ALLOWED IN CLOSED AND ISOLATED ENVIRONMENTS, NEAR PEOPLE AND ANIMALS ARE NOT ALLOWED. DURING THE TREATMENT, KEEP THE VEHICLE LOCKED TO AVOID ANYONE TO GET IN.

ATTENTION: DO NOT get into the treated environment once ended, residual of ozone may persist in the air. Wait at least 15 minutes, ventilate the cockpit and wait before getting in.



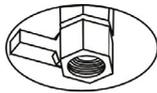
11. MAINTENANCE: CLEANING THE PUMP

At the end of each working session clean the detergent pump running water inside it. Insert the detergent loading hose in the water tank, turn on the hot water switch and press the lever (15) of the handle CVK21.

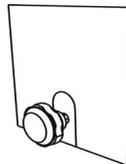
12. REGULAR MAINTENANCE: EMPTYING/CLEANING OF THE BOILER

ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SAFURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEATH FROM THE BOILER.

1. Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show "0", place a container under the boiler and open with caution the drain valve placed under the boiler letting the water out. Open the draining tap with the handle/lever places on the front side of machine.



Draining tap



Handle/lever to open the draining tap

In order to protect gaskets, o-rings, it is important to spray grease on the handle couplings, on the steam/water plug on the gun and on the steam/water socket on the machine.

To carry out an extraordinary cleaning, it is possible to pour into the boiler a glass of vinegar and water. Then shake the steam generator and empty the boiler and rinse with only water. Do not use any antiscaling product.

THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.

13. AT THE END OF THE JOB

Turn off all the switches and unplug the machine.
Close the drain valve (14), put the lever (26) on STOP position.
Remove the hose pressure and put the machine in a clean and dry place.

ATTENTION: MOVE THE MACHINE ONLY USING THE PROPER HANDLE. DO NOT PULL THE HOSE OF THE STEAM GUN OR THE PRATIKA HANDLE TO MOVE THE MACHINE.



14. TROUBLESHOOTING

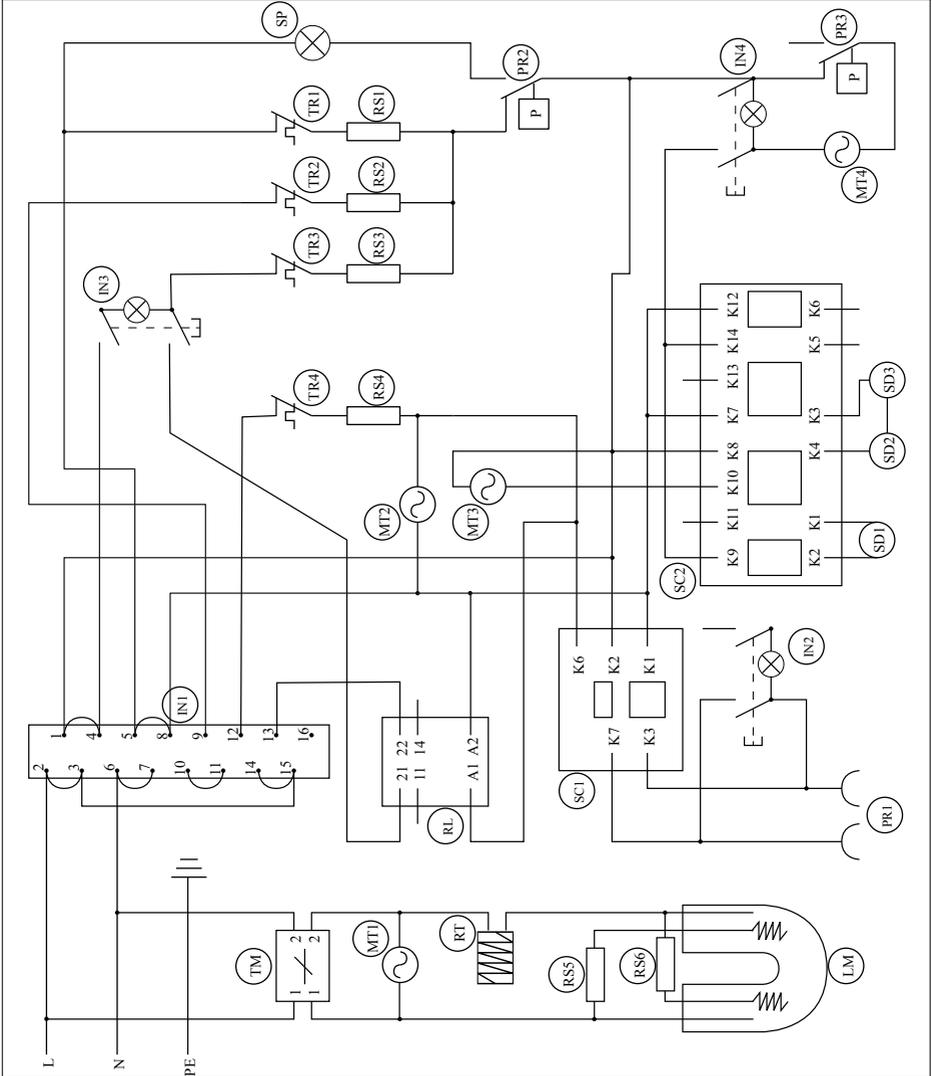
MALFUNCTION	CAUSE	SOLUTION
No steam from the steam gun (13)	The safety tap (13) is closed	Turn the tap to open position
	No pressure in the boiler	Wait for the gauge to reach at least 4bar
	The steam valve on the handle is broken	Get in touch with a service centre
No steam from the Pratika gun CVK21	No pressure in the boiler	Wait for the gauge to reach at least 4bar
	The lever (26) is not in "steam" position	Turn the lever (26) on "steam" position
	The steam valve on the handle is broken	Get in touch with a service centre
Steam comes out from the steam gun (13) without pushing the button	The steam valve on the handle is broken	Close the safety tap (14) and get in touch with a service centre
The motor vibrates or changes its noise	The water inside the steel drum (1) has exceeded the max level	Turn off the machine and empty the steel drum (1)
No water comes out from the drain valve placed under the machine	The drain valve is clogged up with limestone	Insert a screwdriver into the drain valve to clear it from limestone
Leaks from the steam/water inlet (9)	The steam/water inlet is not properly connected	Fix then lock the steam/water inlet
	The o-ring seals are consumed	Replace the o-ring seals
Switching on the gun (16), the vacuum motor does not start	The steam/water inlet is not properly connected	Fix then lock the steam/water inlet
No hot air comes out	Thermostat is broken	Get in touch with a service centre



15. WIRING DIAGRAM

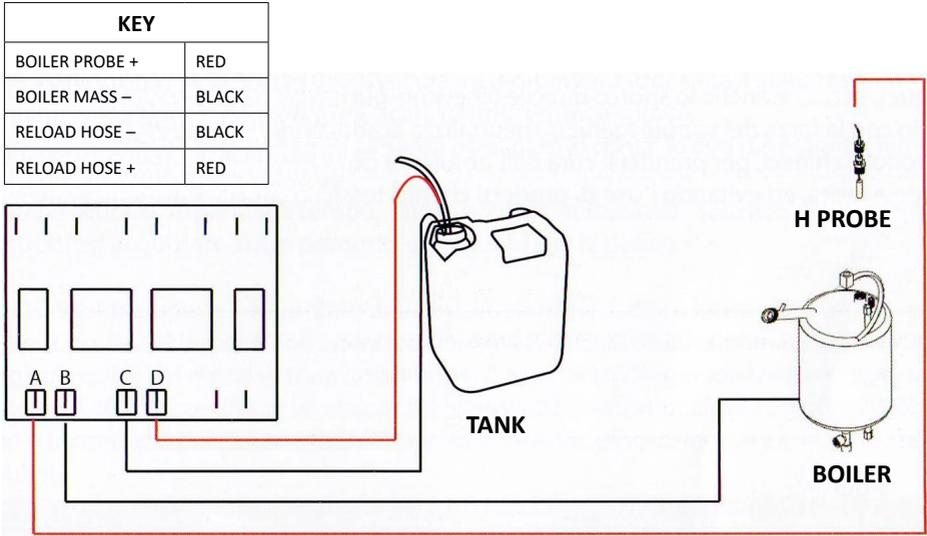
ENGLISH

ref.	Description
I1	GENERAL SWITCH
I2	VACUUM SWITCH
I3	HEATER SWITCH
I4	WATERS SWITCH
LM	OZONE LAMP
MT1	OZONE FAN
MT2	VACUUM ENGINE
MT3	BOILER PUMP
MT4	DETERGENT PUMP
PR1	VACUUM SOCKET
PR2	5 BAR BOILER PRESSURE SWITCH
PR3	6 BAR PUMP PRESSURE SWITCH
RL	RELAY
RS1	FIRST HEATER 1000W
RS2	2nd HEATER 1000W
RS3	3rd HEATER 1000W
RS4	HEATER 400W
RS5	HEATER 2K 1.0W
RT	BALLAST
SC1	POWER BOARD 2V
SC2	WATER CONTROL BOARD
SD1	BOILER LEVEL PROBE
SD2	BOILER REFILLING ROSE PROBE
SD3	DETERGENT ROSE PROBE
SP	LED LIGHT
TM	TIMER
TR1	1st HEATER THERMOSTAT
TR2	2nd HEATER THERMOSTAT
TR3	3rd HEATER THERMOSTAT
TR4	4th HEATER THERMOSTAT





16. AUTOMATIC BOILER RECHARGE DIAGRAM



ENGLISH

DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ

L'azienda:
The company:
La société:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY
Tel. 0721281857 Fax. 0721281880

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti:
declares under its own responsibility that the products:
declare sous sa responsabilité que le produits:

Generatore di vapore per la pulizia
Steam generator for cleaning
Générateurs de vapeur pour le nettoyage

- CARWASH Cod. BF310
- CARWASH CON OZONO Cod. BF310Z
- CARWASH PLUS 380V Cod. BF310PL
- CARWASH PLUS 380V CON OZONO Cod. BF310PLZ

Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC:
The products complies with the requirements of EC directives:
Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:

2014/30/CE

2014/35/CE

2006/42/CE

2014/28 CE

Pesaro, 01/04/2020

Firma
Signature
Signature



Luciano Farinelli

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:

Sole Director and Manager of the technical file held by:

Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3
61122 Pesaro (PU), Italy
www.bieffeitalia.it

T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | info@bieffeitalia.it

Centri Assistenza per l'Italia:

<https://www.bieffeitalia.it/vendita-e-assistenza/>

Follow us:

